

اتفاقية تعاون علمي بين  
جامعة البعث في الجمهورية العربية السورية  
و جامعة الجزيرة في السودان

بناءً على الرغبة المتبادلة بين الطرفين لتعميق علاقات التعاون العلمي بينهما والعلاقات الثقافية المستمرة بين البلدين ورغبة منهما في تعميق وتعزيز التعاون بينهما في جميع المجالات العلمية المشتركة.

قرر عقد اتفاق التعاون المشترك كما يلي:

المادة الأولى: العمل العلمي المشترك:

1. يتبادل الطرفان الوثائق والمعلومات التي تخدم برنامج البحث العلمي والتعليم العالي لدى كلا منهما.
2. يتعاون الطرفان في اجراء البحوث العملية المشتركة ذات الطابع الاستراتيجي علي الصعيدين الوطني والقومي.
3. يتبادل الطرفان الدعوات للمشاركة بالمؤتمرات والندوات والمعارض والنشاطات العلمية والاكاديمية الاخرى التي تعقد لدى كل طرف.
4. يتعاون الطرفان في مجالات الدراسات والاستشارات والخبرات المختلفة.
5. المشاركة في لجان الحكم والمناقشة لمشاريع التخرج لطلاب السنة الأخيرة في كليات الهندسة والطب.

المادة الثانية: الدراسات العليا والبحث العلمي:

1. يقوم الجانبان بوضع وتنفيذ خطط الإشراف المشترك علي رسائل الدراسات العليا.
2. يتعاون الجانبان في تقييم رسائل الدراسات العليا من خلال النظم النافذة لديهما.
3. يتبادل الطرفان اللوائح والقواعد المنظمة للدراسات العليا لديهما.
4. يعلم كل طرف الآخر بمجالات ومواضيع البحث العلمي التي يجريها والتي يزعم القيام بها.
5. القيام بإجراءات بحوث علمية مشتركة.
6. المشاركة في تقديم بحوث الدراسات العليا والبحوث المنفذة في الجامعتين طبقاً للنظم النافذة في كل منها.
7. توفير بعض المقاعد الدراسية أو المنح لطلاب الدراسات العليا في الجامعتين المعنيين لدراسة الاختصاصات المتوفرة لدى كل منهما وفق القوانين والنظم المرعية.

### المادة الثالثة : التعريب :

1. يتعاون الجانبان في مجال تعريب العلوم المختلفة وتوحيد المصطلحات العلمية .
2. يتعاون الجانبان في مجال التأليف وترجمة الكتب والنشر المشترك والمراجع الجامعية .
3. يتبادل الجانبان الكتب العلمية المؤلفة من قبل أعضاء الهيئة التدريسية في كلا الجامعتين .

4. يتبادل الجانبان الوثائق والمطبوعات والمنشورات والدوريات والكتب .
5. يتبادل الجانبان الكتب العلمية المؤلفة من قبل أعضاء الهيئة التدريسية في الجامعتين ويتم اعتمادها للتدريس في أي من الجامعتين وتأمين العدد الكافي منها .

### المادة الرابعة : تبادل الزيارات العلمية :

1. يتبادل الجانبان الزيارات العلمية ( قصيرة ومتوسطة وطويلة الأمد ) لأعضاء الهيئة التعليمية والفنية بهدف إلقاء المحاضرات والتدريس والتدريب والاطلاع العلمي وقضاء الإجازات الدراسية ( مهمة بحث علمي ) لمدة تحدد من قبل الطرفين بالمراسلات الرسمية .
2. يتبادل الجانبان الزيارات الطلابية لطلاب المرحلة الجامعية الأولى وطلاب الدراسات العليا في المجالات العلمية المختلفة وذلك للاستفادة من الامكانيات العلمية المتوفرة لدى كل طرف من أجل التدريب واجراء البحوث العلمية .

3. تبادل إعاره أعضاء هيئة التدريس بين الجامعتين لمدة سنة دراسية قابلة للتجديد وذلك باتفاق بين الطرفين وفقاً للنظم النافذة .

### المادة الخامسة : لجنة المتابعة :

1. تشكل لجنة متابعة مشتركة تتكون من عضوين عن كل جامعة وتقدم تقريراً سنوياً عن التعاون الثنائي لكلا الجامعتين وتعد للاجتماع السنوي بين رئيسي الجامعتين .
2. تعد رئاستا الجامعتين اجتماعاً سنوياً في مطلع كل عام لتقييم برنامج العمل العلمي عن الفترة السابقة ويعقد هذا الاجتماع بالتناوب في كلا البلدين .

### المادة السادسة : الشروط المالية :

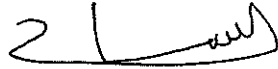
1. تتحمل الجهة الموفدة نفقات سفر موفديها ذهاباً وإياباً أما الجهة المستقبلة فتتحمل نفقات الإقامة كاملة شاملة الانتقالات الداخلية .
2. يتفق بالمراسلات الرسمية على تكليف أي أنشطة متبادلة بين الطرفين غير المنصوص عليها في الفقرة ( 1-6 ) .

### المادة السابعة : أحكام عامة :

1. تعتبر الاتفاقية سارية المفعول اعتباراً من تصديق السلطات المختصة عليها وفقاً للنظم المرعية لدى الطرفين .
2. تجدد الاتفاقية تلقائياً سنوياً ما لم يعلم أحد الطرفين بكتاب رسمي الطرف الآخر عند رغبته بإنهائها قبل ستة أشهر من تاريخ تجديد الاتفاقية .

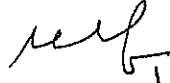
3. يجرى تعديل أو تغيير أو إضافة أي بند أو مادة إلى مواد هذا الاتفاق بعد التشاور واتفاق الطرفين بالطرق الرسمية ويعتبر ذلك نافذاً بعد تصديقه من قبل الطرفين حسب الأصول المتبعة لدى كل منهما .
4. يضع الجانبان برنامجاً تنفيذياً لاتفاق التعاون مدته عام ميلادي كامل يجدد سنوياً باتفاق الطرفين .
- حررت هذه الاتفاقية باللغة العربية على نسختين أصليتين متساويتين في القوة القانونية ووقعت في الخرطوم في السودان .

نائب رئيس جامعة الجزيرة



أ.د. النور كمال الدين أبو صباح  
يعتمد

رئيس جامعة الجزيرة



أ.د. إسماعيل حسن حسين

نائب رئيس جامعة البعث للشؤون  
العلمية

أ.د. عودي صالحه

رئيس جامعة البعث

أ.د. ياسر حورية

تاريخ التوقيع : 2003/ 3 / 8